

海南旅游

ЭККУРСИИ ПО ХАЙНАНЮ

主 编：周丽霞

副主编：许芝兰 李俊慧

审 校：Sadovnikova Olga

阳光海南·度假天堂

*СОЛНЕЧНЫЙ ХАЙНАНЬ
РАЙСКИЙ ОТДЫХ*

海南旅游

周丽霞 主编

许芝兰 李俊慧 副主编

Sadovnikova Olga 审校



旅游教育出版社

责任编辑:孙延旭

封面照片(棋子湾)提供:梁敏波

图片提供:冯推德 邱瑞天 符士优 赵日杰 杨卫平 范琦

绵华 许胜平 王益绩 黎翠婷

排版设计:梁韵

图书在版编目(CIP)数据

海南旅游/周丽霞主编. —北京:旅游教育出版社,2012.10

ISBN 978-7-5637-2497-0

I. ①海… II. ①周… III. ①旅游指南—海南省 IV. ①K928.966

中国版本图书馆CIP数据核字(2012)第231771号

海南旅游

周丽霞 主编

许芝兰 李俊慧 副主编

Sadovnikova Olga 审校

出版单位	旅游教育出版社
地址	北京市朝阳区定福庄南里1号
邮编	100024
发行电话	(010)65778403 65728372 65767462(传真)
E-mail	tepx@163.com
印刷单位	北京中科印刷有限公司
经销单位	新华书店
开本	787×1092 1/16
印张	14.5
彩插	2
字数	206千字
版次	2012年10月第1版
印次	2012年10月第1次印刷
定价	35.00元

(图书如有装订差错请与发行部联系)

Россияне, Хайнань приветствует Вас!

Обращение помощника губернатора Народного правительства провинции Хайнань, руководителя Комитета по туризму провинции Хайнань господина Лу Чжиюань.

Сентябрьская Москва, прохлада осеннего воздуха, пронзительность солнечных лучей. В это прекрасное время, представители острова Хайнань прибыли для участия в Московской международной туристической выставке 2012, а также организации культурного мероприятия «Неделя туризма на острове Хайнань». Сейчас я хотел бы от имени правительства провинции Хайнань, от имени населения количеством более 8 миллионов человек, а также от предприятий индустрии туризма провинции, произнести искреннее приветствие всем российским друзьям! Пользуясь случаем, хочется вкратце описать ситуацию развития туризма, в особенности, касающуюся строительства международной туристической зоны в провинции Хайнань.

1. Хайнань расположен в самой южной части Китая, площадь суши 34 тыс. кв. км., площадь прилегающей акватории 2 млн. кв. км., население 8 млн. 750 тыс. человек. Расположен в тропическом поясе, является самым большим тропическим островом Китая. Среднегодовая температура составляет 22-26°C, теплый климат, вечнозеленая растительность. Пейзажи Хайнаня превосходны: солнце, песок, кокосовые пальмы; на острове сохранились нетронутыми тропические леса, культура народностей Ли и Мяо, традиционная кухня. На Хайнане множество различных термальных источников, а также уникальные виды тропического сельского хозяйства;

Кроме того, Хайнань имеет развитые транспортные системы: сухопутную, морскую и воздушную. В настоящее время в провинции открыто 558 гостиниц, из них 201 звездочного уровня. 44 официальных пятизвездочных отеля, а также высококлассные отели, построенные в соответствии с пятизвездочным стандартом, кроме этого, более 20 пятизвездочных отелей находится на стадии строительства. В провинции ведут деятельность 335 туристических агентств. Принимают посетителей 60 туристических

достопримечательностей, из них 38 уровня «А». Количество задействованных в туристической деятельности человек более 260 тысяч, из них гидов-экскурсоводов более 14 тысяч человек. В провинции обустроено 43 поля для гольфа, продолжается строительство еще 31 поля. В дополнение ко всему, конференц-центры и уровень обслуживания также достигли международных стандартов. Хайнань является идеальным местом для отдыха на море, занятий водными видами спорта и гольфом, принятия спа-процедур, оздоровления и лечения, проведения бизнес встреч и конференций, путешествия на круизных яхтах, а также для эко-туризма и культурного туризма.

2. Хайнань имеет наиболее благоприятную политику в области туризма.

Правительство Китая в целях успешного развития международного туризма наделила остров Хайнань многими льготами. Например, в целях лучшего содействия с другими странами, правительство открыло политику безвизового въезда на остров граждан 26 стран. Хайнань — единственное место в Китае, где при покидании границы возвращается налог с покупок, сделанных в утвержденных магазинах острова; и единственная провинция в Китае, где у определенных пирсов могут приставать туристические иностранные суда.

За два года развитие международного туризма на острове в целом показало высокие темпы. В 2011 году Хайнань посетило 30 миллионов 134 тысячи китайских и иностранных туристов, показатели роста в сравнении с предыдущим годом составили 16%, доход от туристической деятельности 32,4 млрд. юаней, показатель прироста 25,8%. С января по июль 2012 года, Хайнань принял более 18 миллионов китайских и иностранных туристов, что на 7,67% больше прошлого года, доход от туристической деятельности 20,5 млрд. юаней, прирост в 17,45%. Фактически, индустрия туризма на Хайнане имеет большой потенциал и широкие перспективы.

3. Россия занимает крупнейший сектор въезжающих туристов на Хайнань. Правительство провинции будет способствовать дальнейшему расширению притока российского рынка.

Китай и Россия стремятся к развитию всестороннего стратегического партнерства; были предложены взаимные проекты «Год туризма в Китае и России», ставшими наиболее важными мероприятиями в области культурного обмена между двумя странами; они предоставили редкую возможность в

расширении туристического сотрудничества.

В 2011 году в Москве была проведена «Ночь туризма в Китае», Хайнань представил свои богатые прибрежные и национальные культурные туристические ресурсы. В этом году Китай по-прежнему поставил главной темой прибрежный отпуск и путешествия, на Хайнане сделана достаточная подготовка, российские друзья по достоинству оценят самый уникальный тропический курорт, экологию естественных природных лесов, полезность термальных источников и богатство национальных обычаев.

Россия является крупнейшим сегментом туристического рынка на Хайнане, также для России остров является вторым по величине туристическим направлением в Азиатско-Тихоокеанском регионе. Начиная с 2005 года на чартерной основе идет прием огромного количества российских туристов. В настоящее время на Хайнане открылись чартерные рейсы из 13 крупных городов России. В 2011 году остров посетило 220 тысяч россиян, что по сравнению с предыдущим годом составило прирост в 51,9%. В этом году вследствие влияния Европейского долгового кризиса и других негативных факторов произошло незначительное сокращение числа туристов из России, но российский рынок по-прежнему является важной силой рынка туризма в провинции Хайнань. Правительство провинции примет различные меры по укреплению и развитию этого рынка:

Во-первых, для повышения конкурентоспособности цены и разновидности туристических продуктов будут адаптированы с учетом предпочтений и возможностей российских туристов, будет проведена стабилизация цен транспортных средств, гостиниц, туристических экскурсионных районов.

Во-вторых, осуществление маркетинговых мероприятий. Будут активно организованы группы из представителей туристических предприятий, авиакомпаний и творческих коллективов Хайнаня и направлены в Россию для проведения различных рекламных и просветительских акций. В то же время, на Хайнань будут приглашаться группы российских фоторепортеров, журналистов для ознакомления с новыми туристическими направлениями, туристическими продуктами, на проведение фестивалей, спортивных соревнований и прочие значительные события, в целях дополнительного освещения в СМИ туризма провинции.

В-третьих, создание лучшей туристической среды. Будет продолжена работа по улучшению и упрощению процедур в следующих областях:

миграционное управление и визовое оформление, увеличение количества авиарейсов, финансовые расчеты. Также будут приняты меры для повышения уровня обслуживания русскоговорящими гидами, обслуживания в отелях, транспортного обслуживания, задеты вопросы безопасности и других аспектов.

В заключение, мы искренне приглашаем российских друзей посетить туристический курорт Хайнань, восхититься уникальными пейзажами кокосового рая, почувствовать истинную доброту жителей острова.

Москва, 20 сентября 2012 г.

俄罗斯朋友：海南欢迎您！

海南省人民政府省长助理、省旅游委主任 陆志远

九月的莫斯科，秋高气爽，阳光灿烂。在这美好的时刻，海南国际旅游岛前来参加2012莫斯科秋季国际旅游展，同时举办“海南旅游文化周”活动。在此，我谨代表海南省政府、875万海南人民和全省旅游业界，向俄罗斯朋友献上诚挚的问候！并借此机会，把海南旅游业的发展情况，特别是海南国际旅游岛建设的有关情况，向各位朋友们做一个简要的介绍。

一、海南是中国唯一的热带岛屿省份，旅游资源丰富

海南位于中国最南端，陆地面积约3.4万平方公里，海域面积约200万平方公里，人口875万。海南地处热带，是中国最大的热带海岛，年平均气温22—26℃，气候温暖，光热充足，四季叶绿花红。海南拥有美丽的阳光、沙滩、椰树风光；海南拥有保存完整的热带雨林、独特的黎苗文化、传统美食；海南拥有多种类型的地热温泉、独具特色的热带农业；此外，海南还拥有发达的海陆空交通体系。截止目前为止，全省旅游饭店558家，其中星级酒店201家。现有五星级酒店及按五星级标准建成并营业的高档酒店44家，在建的高档酒店20多家。全省旅行社335家。全省旅游景区60家，其中A级旅游景区38家（5A级3家、4A级13家、3A级以下22家）。全省旅游从业人员26万多人，其中导游人员1.4万多人。全省已建成高尔夫球场43个，在建球场31个。此外，海南的会展设施和服务水平也达到了国际标准。海南是开展滨海度假、水上运动、高尔夫运动、温泉养生、疗养休闲、商务会展、邮轮游艇、森林生态旅游和民俗风情旅游的好去处。

二、国际旅游岛建设，海南拥有最优惠的旅游政策

为了顺利推进国际旅游岛建设，中央赋予海南诸多优惠政策。例如，为了方便真正地与国际接轨，中国政府赋予海南26个国家的旅游团队入境“免签证”政策。海南是中国迄今为止唯一批准试点开放第三、第四、第五航权的省份，也是中国唯一试点实施入境旅客离境购物退税和旅客离岛免税购物政策的省份和唯一允许境外游艇以旅游为目的在海南临时停靠并可在指定开放水域开展旅游活动的省份。

国际旅游岛建设经过两年多的实践，实现了良好的开局，充分显现了巨大的政策效应，海南旅游业整体呈现了强劲发展态势。2011年，海南接待过夜国内外游客3001.34万人次，同比增长16%，实现旅游收入324.04亿元，同比增长25.8%。今年1—7月，海南接待过夜国内外游客1801.9万人次，同比增长7.67%，实现旅游收入204.5亿元，同比增长17.45%。2011年全省旅游业增加值达173.79亿元，占全省生产

总值比重6.9%，远远高于全国4%的平均水平。事实证明，旅游业是海南最具潜力、最具优势的支柱产业，前景广阔！

三、俄罗斯是海南第一大入境游市场，海南将进一步拓展俄罗斯旅游市场

近年来，中俄双方致力于发展全面战略合作伙伴关系，提出互办“旅游年”，这是今明两年两国在人文合作领域最重要的活动之一，为中俄扩大旅游交流合作提供了难得的机遇和广阔的空间。

2011年中俄旅游年，在莫斯科举办的“中国旅游之夜”上，海南作为代表向俄罗斯旅游市场展现了丰富的滨海旅游资源和民族民俗资源。在今年的中俄旅游年，中国依然主打“滨海度假旅游”，海南已经做好了充分的准备，俄罗斯的朋友们将领略到海南最具特色的热带海滨度假旅游资源、原始森林生态、地热温泉和浓郁的民族风情。

俄罗斯是海南第一大入境游市场，海南则是俄罗斯在亚太的第二大旅游目的地。海南从2005年起首次以包机形式大量接待俄罗斯游客。目前，海南开通了俄罗斯13个主要城市的包机航线。2011年俄罗斯旅游游客达22万人次，同比增长51.9%，对入境旅游的增长起了支撑作用。今年以来，受欧债危机等不利因素影响，前来中国的俄罗斯游客数量略减，但俄罗斯市场依然是海南入境旅游市场的重要力量，海南非常珍惜，会采取多种措施巩固和发展这一市场：

一是将在旅游产品的价格、类型、丰富度方面提高竞争力，推出符合俄罗斯游客喜好的可操作性的差异化旅游产品，稳定交通、酒店、景区等价格。

二是实施旅游品牌营销。积极组织海南旅游企业、航空公司和演艺队伍到俄罗斯开展多种形式的宣传推广，并组织与客源地旅行商的渠道促销，加大广告投放力度。同时，邀请组织俄罗斯摄影、杂志等记者，到海南来考察新兴旅游目的地、旅游产品、节庆赛事活动、旅游新业态发展情况，对海南旅游进行宣传报道，与海南旅游企业进行销售洽谈。

三是营造更好的旅游环境。继续在旅游签证、出入境管理、航线增加、金融结算等方面采取更加便利化的措施，在俄文导游、旅游标识和住宿接待、交通运输、安全保障等方面提供更优质的服务。

最后，我们诚挚地邀请俄罗斯朋友们到海南参观访问、旅游度假，在旅游中感知海南独有的椰风海韵，在旅游中感受海南人民的真情厚意！

（2012年9月20日于莫斯科）

前言

海南是中国最大的经济特区和唯一的热带岛屿省份，也是中国最热门的度假胜地之一。近年来，随着海南国际旅游岛建设，海南旅游如火如荼，旅游促销力度加大，国际游客不断地增长，特别是俄语游客增长较为迅速，海南岛也成为了俄罗斯最主要的旅游目的地之一。

现在，海南的景区、酒店、娱乐、美食等硬件环境、设施已达到了国际水平，但是有许多的软环境还不尽人意，有待进步。包括俄语等外语的服务人员水平，亟待进一步的提高。导游服务人员往往是最能给游客留下良好第一印象的一线旅游从业人员，全面提高现有俄语导游人员业务素质和专业水平，规范俄语导游人员的考核和培训，从而提升俄语导游人员的综合素质和服务形象，已成为了当前海南国际旅游岛建设的一项重要工作。

在这样的形势背景下，编写一本适应海南国际旅游岛建设需要的《海南旅游》，以供海南省旅游部门、导游服务管理机构作为培训教材，导游人员、旅游院校俄语专业学生、涉外企业俄语服务人员学习参考用书，十分必要。

为此，根据海南省旅游委相关要求，以海南省全国导游人员资格考试培训教材《模拟导游》（中文版）为基础，编者根据当前海南旅游发展状况，进一步收集补充、更新了大量资料，同时，增减了海南旅游景点，使之成为了至今为止一本信息最新、最具有权威性的海南俄语导游参考用书。

本书立足于海南旅游，注重实用性，主要由两部分组成，第一部分，主要介绍海南历史、地理、人文及生态情况，将海南旅游特色，如主要城市的概览、交通、住宿、美食、景点、购物、休闲娱乐、节庆风情等贯穿其中。同时，还介绍了俄语游客最为喜欢的中医理疗；一些重点场景采用实拍图片作为补充，让读者有身临其境的感受，从而使得书做到趣味性、实用性、学术性有机结合。第二部分：导游实用技能，包括导游规范与应变能力100问答和国际旅游岛建设的17个重点旅游景区和度假区。

本书在编译过程中，得到了海南省旅游委领导、旅游企业、学者的大力支持及热情帮助，俄罗斯海南旅游专家Sadovnikova Olga奥利娅对本书进行了校审，并提出了宝贵意见，特在此表示感谢。另外，本书得到旅游教育出版社编辑的大力支持和帮助，对该书提出很多宝贵意见和建议，在此表示衷心感谢。

由于编者水平有限，书中缺点和疏漏在所难免，敬请广大读者批评指正。

编者
2012年10月8日

СОДЕРЖАНИЕ 目录



Часть I Экскурсии по Хайнаню 海南旅游

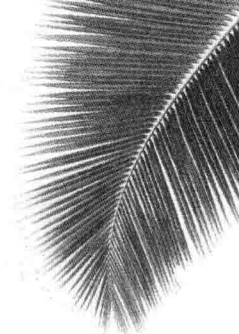
1. Краткие сведения о Хайнане 海南概况	002
2. Основные достопримечательности Хайнаня 海南主要景区	010
(1) Вечнозеленый Парк, парк «Миллион зелени 万绿园公园	010
(2) Туристическая зона пляж Цзяжи 假日海滩旅游区	014
(3) Вулканический национальный геопарк Хайкоу, Лэйцюн Китай 中国雷琼海口火山群世界地质公园	019
(4) Мемориальный комплекс Хай Жуй 海瑞纪念园	026
(5) Храм пяти чиновников 五公祠	031
(6) Государственный заповедник мангрового леса Дунчжайган 东寨港红树林国家级自然保护区	040
(7) Парк кокосовых пальм Дунцзяо 东郊椰林	044
(8) Боаоский Азиатский Форум 博鳌亚洲论坛会址	050
(9) Гора Дуншаньлин 东山岭	057
(10) Ботанический сад тропических растений «Синлун 兴隆热带植物园	062
(11) Остров Легенд 分界洲岛	071
(12) Остров обезьян 南湾猴岛	080
(13) Тропический лес «Янода 呀诺达雨林文化旅游区	087
(14) Государственный туристический район залив Ялунвань 亚龙湾国家旅游度假区	099
(15) Остров Учжичжоу 蜈支洲岛	111



(16) Парк «Олень повернул голову» 鹿回头公园	117
(17) Парк Край света 天涯海角	121
(18) Буддийский центр Храм Наньшань 南山文化旅游区	125
(19) Даосский центр «Небесные гроты» 南山大小洞天	132
(20) Государственный лесопарк Цзяньфэнлин 尖峰岭国家森林公园	136
(21) Туристическая зона Баванлин округа Чанцзян 昌江县霸王岭旅游区	144
(22) Шахматная бухта округа Чанцзян 昌江棋子湾度假养生区	147
(23) Гора Учжишань 五指山景区	149
(24) Академия Дунпо 东坡书院	157
(25) Город Саньша 三沙市	165
3. Деликатесы 美食	167
4. Покупки 购物	174
5. Досуг 娱乐	177
6. Китайская медицина 中医	179
7. Отели 海南度假酒店	183

Часть II Практическое пособие для гидов 导游实用技能

1. Практическое пособие для гидов: 100 вопросов 导游实用技能100问	186
2. 17 главных туристических достопримечательностей и районов строительства международного туристического острова Хайнань 国际旅游岛建设的17个重点旅游景区和度假区	219
参考文献及网站	220



Часть I

Экскурсии по Хайнаню 海南旅游





1. Краткие сведения о Хайнани

海南概况

География

Тропический остров Хайнань расположен на юге Китая, на одной широте с Гавайями, из-за чего часто называется «Восточными Гавайями». Территория острова составляет 33920 кв.км. Остров омывается водами Южно-Китайского моря.

Административный центр Хайнаня – Хайкоу, в течение последних двадцати лет превратившийся из провинциального городка в современный мегаполис с населением в 1,5 млн человек. В Хайкоу развита индустрия отдыха и развлечений, широкая сеть отелей разного уровня.

Самой известной достопримечательностью является вулкан Ма Ань, находящийся в 15 км от Хайкоу. По диаметру кратера обустроена смотровая площадка. Горловина представляет собой застывшую лаву, поросшую густым кустарником и редкими тропическими деревьями.

В южной части острова находится круглогодичный курорт Санья, вокруг которого в трёх заливах: заливе Санья, заливе Ялунвань (заливе Дракона Азии), заливе Дадунхай (Большое Восточное море), находится большинство отелей и основные зоны отдыха. Курорт ассоциируется с разными крупными мероприятиями, это место, где можно провести пляжный отдых и лечебно-оздоровительные процедуры. Визитка города: Красивый Санья, романтический край.

Самой известной достопримечательностью является Буддийский центр — храм Наньшань, где бережно хранится самая драгоценная статуя Богини Милосердия Гуаньинь. А над морем возвышается самая высокая трехликая статуя той же Богини Гуаньинь.

Самым южным городом в провинции Хайнань является город Саньша, учрежденный 24 июля 2012 года. Это самый молодой город в Китае. Саньша принадлежат также и следующие административные округа — группы островов Наньша, Сиша и Чжунша.



Погода и климат

Хайнань — второй по величине (после Тайваня) и единственный в Китае остров с тропическим климатом. Среднегодовая температура воздуха на острове + 24°C, воды + 26 °C. Более 300 дней в году стоит ясная солнечная погода. На острове Хайнань чистый и целебный воздух.

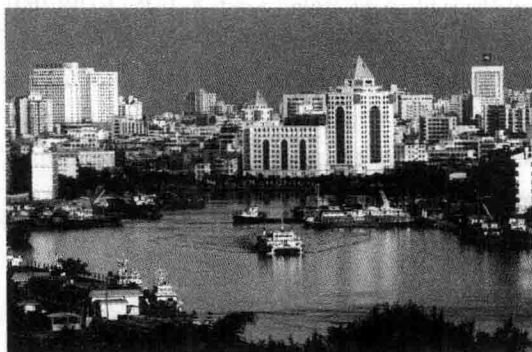
Население

Население острова Хайнань — 8,3млн человек. Из них 1,5 млн — представители национальных меньшинств Ли, Мяо и Хуэй. Уникальность острова состоит в том, что до наших дней каждая народность сохранила свою культуру и традиции.

История

Остров Хайнань вошел в состав Китая во времена правления династии Хань в 110 году до н.э. Именно в этом году генерал Лу Бодэ, ведя военную

операцию против государства Намвьет (Наньюэ), успешно захватил остров и разбил там лагерь. Он разделил Хайнань на два префекта – Чжу'я (珠崖郡) и Дань'эр (儋耳郡). В то время остров населял народ Ли, которые жили здесь уже более 3000 лет. С основанием гарнизона началась немногочисленная миграция ханьцев на Хайнань.



В Эпоху Троецарствия остров находился под контролем царства Восточная У (222-280). А в эпоху правления династии Сун (960-1279), Хайнань был включен в состав провинции Гуанси, что вызвало повальную миграцию с материка и заселение северной части острова. В династию Юань (1271-1368)

остров получил статус отдельной провинции, а в уже 1370 году династия Мин (1368-1644) снова включила Хайнань в состав другой провинции, на этот раз в Гуандун.

На протяжении 16-17 веков продолжалась экспансия ханьцев из провинций Гуандун и Фуцзянь, которая оттесняла коренную народность Ли все дальше на юг. В 18 веке Ли подняли восстание, на подавление которого правительство отправило наемников из народности Мяо провинции Гуйчжоу. После подавления восстания многие Мяо остались жить на Хайнане.

В 1988 году Хайнань был выведен из юрисдикции провинции Гуандун и получил статус отдельной провинции. В том же году остров был объявлен Специальной экономической зоной.

С конца 90х годов XX века остров Хайнань и в частности город Санья стали развиваться в курортном направлении, благодаря естественным условиям, способствующим пляжному и познавательному отдыху.

В 2010 году город Санья получил статус международного туристического курорта.

Реки и озера

На острове 154 рек, самые крупные три реки: река Наньду, Чанхуа и река Ваньцюань.

Первая река Наньду берет начало на горах Наньфун, уезда Байша,

длиной 334 км, протекает через 8 уездов и впадает в Хайнаньский пролив. По течению реки построены водохранилище Сунтао и гидроэлектростанция Наньфун для орошения и энергоснабжения. В настоящее время место открыто для посещения туристами.

Вторая река Чанхуа протяженностью 232 км., берет начало на севере горы Учжишань, уезда Цзюнчжун, протекает через уезды Цзюнчжун, Баотин, Лэдун, Дуньфан, Чанцзян, впадает в северный залив. На территории уезда Дунфан построили самую большую на Хайнане гидроэлектростанцию, тем самым обеспечивая освещение, воду и орошение полей ближних уездов.

Третья река Ваньцзюань протяженностью 163 км., протекает через уезд Ваньнинь, Цзюнхай, и через порт Боао впадает в Южное море. На пересечении уездов Ваньнинь и Цзюнхай построили гидроэлектростанцию Ньюлуин.

Озера на острове в основном искусственно построенные, имеются большие водохранилища: Дагунба, Сунтао, Ньюлуин, Шилу, Чаньмао, Ваньнинь. Кроме экономических ценностей водохранилища обладают еще туристическими, многие открыты для туристов.

Растения и животные

Остров Хайнань имеет множество эндемичных видов флоры и фауны, многие из которых взяты под охрану ЮНЕСКО. Имеются 3 заповедника: Цзянфэнлин, Баванлин и Дяолошань. Основные культуры — кокосовая пальма, гевея-каучуконос, дерево анчар, млечный сок которого используется как противоядие при змеиных укусах. Уникальная природа острова сохранена в ботанических садах. Чайные и кофейные плантации находятся под склонами гор в центральной части.

Лекарственных растений более 2500 разновидностей, объем произрастающих на острове 4 известных южных лекарств: бетель, ичжи, шажень (гедихий венцевидный), (амомум) и бади, занимают 99.9% от общего количества, произрастающего в Китае. Хайнань по-другому называется

